

Tehtäviä selkokirjaan

Saatana saapuu Moskovaan

Mihail Bulgakov

Suomentanut ja selkomukauttanut Heidi Koski



Sisällys

Kysymyksiä kirjasta	2
Sanastoa	10
Tapahtumat järjestykseen	10
Oikein vai väärin?	11
Kuka sanoi?	11
Sanaristikko	12
Keskustelu- ja kirjoitustehtäviä	13
Tiedonhakutehtäviä	16

Nämä tehtävät on tarkoitettu tukemaan selkokirjan käyttöä opetuksessa ja opiskelussa. Kaikkia tehtäviä saa käyttää, kopioida, levittää ja muokata vapaasti.

Mihail Bulgakovin romaanin Saatana saapuu Moskovaan on suomentanut ja selkomukauttanut Heidi Koski. Kirjan on julkaissut Oppian.

Lisää selkokieliä tiet- ja kaunokirjoja löydät osoitteesta selko.oppian.fi

Kysymyksiä kirjasta

| Valitse oikea vastaus. Ympyröi oikea kirjain.

Lue sivut 5–15.

Luvut: Mihail Bulgakovin elämä · Kirjan henkilöitä

1. Mitä sensuuri tarkoittaa?
 - a) Kirjailija kirjoittaa tekstejä salaa.
 - b) Valtio tarkastaa ja kieltää tekstejä.
 - c) Lehdet arvostelevat uusia kirjoja.
 2. Miksi Bulgakovin romaani Valkokaarti oli vaarallinen?
 - a) Kirja kertoi Saatanasta ja Moskovan noidista.
 - b) Kirja pilkkasi Stalinia ja hänen perhettään.
 - c) Päähenkilöt olivat hallituksen vihollisia.
 3. Mitä Stalin antoi Bulgakoville kirjeen jälkeen?
 - a) Rahaa uutta kirjaa varten
 - b) Luvan lähteä maasta
 - c) Työpaikan teatterista
-

Lue sivut 16–28.

Luku: 1

4. Mitä professori ennusti Berliozille?
 - a) Häneltä katkaistaan kaula.
 - b) Hänen päähänsä putoaa tiili.
 - c) Hän hukkuu puiston lampeen.
5. Miksi professori sanoi, että kokousta ei pidetä?
 - a) Kirjailijoiden talossa oli syttynyt tulipalo.
 - b) Annuška oli kaatanut auringonkukkaöljyn.
 - c) Kokouksen puheenjohtaja oli sairastunut kuumeeseen.
6. Mikä oli professorin erikoisala?
 - a) Musta magia
 - b) Saksalainen runous
 - c) Venäjän kieli

Lue sivut 29–47.

Luku: 2

7. Mistä Pilatus syytti Ješuaa?

- a) Ješua oli tappanut roomalaisen vartijan.
- b) Ješua oli varastanut rahaa temppelistä.
- c) Ješua oli pyytänyt ihmisiä tuhoamaan temppelin.

8. Mitä Ješua sanoi Juudakselle vallasta?

- a) Valta kuuluu ylipapille.
- b) Keisarin valta on paras.
- c) Valta on väkivaltaa.

9. Miltä Pilatuksesta tuntui, kun ylipappi halusi vapauttaa Barabbaan?

- a) Iloiselta
 - b) Yllättyneeltä
 - c) Ylpeältä
-

Lue sivut 48–61.

Luvut: 3 · 4

10. Missä professori aikoi asua Moskovassa?

- a) Hotelli Metropolissa
- b) Berliozin luona
- c) Ivanin luona

11. Miten Berlioz kuoli?

- a) Hänen päähänsä putosi tiili.
- b) Hän putosi lampeen ja hukkuu.
- c) Hän jäi raitiovaunun alle.

12. Miksi Ivan juoksi professorin perään Berliozin kuoleman jälkeen?

- a) Hän luuli, että professori oli murhaaja.
 - b) Professori oli vienyt hänen vaatteensa.
 - c) Hän halusi kysyä professorilta neuvoa.
-

Lue sivut 62–74.

Luvut: 5 · 6

13. Mitä kirjailijat tekivät, kun he kuulivat Berliozin kuolemasta?

- a) He menivät poliisiasemalle.
- b) He lähtivät surullisina kotiin.
- c) He palasivat syömään ja juomaan.

14. Mitä Ivanilla oli päällään, kun hän tuli ravintolaan?

- a) Harmaa puku ja baskeri
- b) Alushousut ja likainen paita
- c) Uimahousut ja märkä pyyhe

15. Mitä Rjuhin ajatteli omista runoistaan?

- a) Ne olivat huonoja.
 - b) Ne olivat Moskovan parhaita.
 - c) Ne olivat liian surullisia.
-

Lue sivut 75–90.

Luvut: 7 · 8

16. Miksi Woland halusi Stjopan pois asunnosta?

- a) Seurue tarvitsi tilaa.
- b) Stjopa ei ollut maksanut vuokraa.
- c) Stjopa oli rikkonut sopimuksen.

17. Missä Stjopa heräsi, kun hän oli pyörtynyt?

- a) Odessassa
- b) Kiovassa
- c) Jaltassa

18. Mitä yllilääkäri Stravinski neuvoi Ivania tekemään?

- a) Lähtemään kotiin lepäämään
 - b) Soittamaan heti poliisille
 - c) Kirjoittamaan epäilyksistään
-

Lue sivut 91–105.

Luvut: 9 · 10

19. Miksi monet ihmiset soittivat Bosoille Berliozin kuoleman jälkeen?

- a) He halusivat lippuja esitykseen.
- b) He halusivat Berliozin asunnon.
- c) He valittivat asunnon melusta.

20. Mihin Bosoi piilotti rahat?

- a) Vessan ilmanvaihtokanavaan
- b) Keittiön kaapin ylähyllylle
- c) Sängyn patjan alle

21. Mitä Varenuhalle tapahtui teatterin vessassa?

- a) Hän löysi seinältä Stjopan viestin.
- b) Hän liukastui ja löi päänsä lattiaan.
- c) Oudot miehet löivät häntä ja veivät salkun.

Lue sivut 106–118.

Luku: 11

22. Miten Mestari sai rahaa romaanin kirjoittamiseen?

- a) Hän peri rahat sedältään.
- b) Hän voitti 100 000 ruplaa.
- c) Kustantaja maksoi hänelle etukäteen.

23. Miten Mestari muuttui, kun hänen romaaninsa epäonnistui?

- a) Hänestä tuli surullinen ja pelokas.
- b) Hänestä tuli vihainen ja kateellinen.
- c) Hänestä tuli väsynyt ja laiska.

24. Mitä Mestari teki käsikirjoitukselleen lokakuussa?

- a) Hän lähetti sen kriitikolle.
 - b) Hän piilotti sen kellariin.
 - c) Hän poltti sen takassa.
-

Lue sivut 119–136.

Luvut: 12 · 13

25. Mitä teatterin katosta satoi?

- a) Pelikortteja
- b) Kukkia
- c) Seteleitä

26. Mitä avustaja paljasti Arkadi Apollonovitšista?

- a) Hän oli ollut näyttelijättären luona.
- b) Hän oli ollut komitean kokouksessa.
- c) Hän oli ollut ravintolassa juomassa.

27. Mitä outoa Rimski huomasi Varenuhasta?

- a) Varenuhalla ei ollut varjoa.
 - b) Varenuhan silmät hehkuivat punaisina.
 - c) Varenuhalla oli ase kädessään.
-

Lue sivut 137–146.

Luku: 14

28. Kuka istui kivellä viikunapuun alla?

- a) Juudas
- b) Leevi Matteus
- c) Marcus Rotanpyydystäjä

29. Miksi Leevi varasti veitsen?

- a) Hän ei halunnut, että Jeesua kärsii.
- b) Hän halusi tappaa maaherran.
- c) Hän pelkäsi roomalaisia sotilaita.

30. Mitä Jeesua pyysi pyöveliä tekemään?

- a) Päästämään hänet vapaaksi
 - b) Antamaan vettä toiselle vangille
 - c) Hakemaan Leevi Matteuksen
-

Lue sivut 147–158.

Luku: 15

31. Mitä Margarita otti kaapista?

- a) Mestarin valokuvan ja palaneet sivut
- b) Mestarin lakin ja vanhat kirjeet
- c) Mieheensä kirjeet ja sormuksen

32. Miten Azazello sai Margaritan palaamaan penkille?

- a) Hän lupasi Margaritalle paljon rahaa.
- b) Hän näytti Mestarin valokuvaa.
- c) Hän sanoi lauseita Mestarin romaanista.

33. Miksi Margarita ei antanut voidetta takaisin?

- a) Hän teki kaiken rakkaansa vuoksi.
 - b) Hän halusi myydä kultaisen rasian.
 - c) Hän pelkäsi punatukkaista miestä.
-

Lue sivut 159–170.

Luku: 16

34. Miten Margarita muuttui, kun hän levitti voidetta kasvoilleen?

- a) Hän näytti 20-vuotiaalta.
- b) Hänen hiuksensa muuttuivat valkoisiksi.
- c) Hänen silmänsä muuttuivat mustiksi.

35. Miksi Margarita rikkoi kriitikko Latunskin asunnon?

- a) Latunski oli loukannut Natašaa.
- b) Latunski oli tuhonnut Mestarin.
- c) Latunski oli Margaritan entinen mies.

36. Miten Margarita rauhoitti pientä poikaa?

- a) Hän lauloi pojalle laulun.
- b) Hän kertoi pojalle sadun.
- c) Hän antoi pojalle lelun.

Lue sivut 171–180.

Luku: 17

37. Miksi Wolandin luona oli niin pimeää?

- a) Woland halusi nukkua rauhassa.
- b) Asunnosta oli katkaistu sähköt.
- c) Woland ei pitänyt sähkövalosta.

38. Mihin tehtävään Korovjev pyysi Margaritaa?

- a) Juhlien emännäksi
- b) Wolandin sihteeriksi
- c) Shakkipelin tuomariksi

39. Mitä Margarita teki, kun Wolandin jalkaa särki?

- a) Hän haki Wolandille lääkärin.
 - b) Hän hieroi Wolandin polvea.
 - c) Hän keitti Wolandille yrттiteetä.
-

Lue sivut 181–196.

Luku: 18

40. Mitä Korovjev neuvoi Margaritaa tekemään juhlissa?

- a) Puhumaan vain Wolandin kanssa
- b) Tanssimaan kaikkien kanssa
- c) Hymyilemään kaikille vieraille

41. Mistä ensimmäiset vieraat tulivat juhliin?

- a) Takasta
- b) Ikkunasta
- c) Hissistä

42. Mitä Frieda sai joka yö?

- a) Sinisen huivin
 - b) Punaisen ruusun
 - c) Kultaisen sormuksen
-

Lue sivut 197–212.

Luku: 19

43. Miltä Margaritasta tuntui, kun kukaan ei tarjonnut palkkiota?

- a) Vihaiselta
- b) Pettyneeltä
- c) Iloiselta

44. Mitä Margarita pyysi Wolandilta ensimmäiseksi?

- a) Mestarin takaisin
- b) Paljon rahaa
- c) Apua Friedalle

45. Kuka antoi Wolandille Mestarin romaanin?

- a) Azazello
 - b) Margarita
 - c) Begemot
-

Lue sivut 213–221.

Luku: 20

46. Kuka kertoi Pilatukselle teloituksesta?

- a) Afranius
- b) Leevi Matteus
- c) Marcus Rotanpyydystäjä

47. Mitä Pilatus ennusti Juudakselle?

- a) Juudas pakenee kaupungista tänä yönä.
- b) Juudas joutuu huomenna vankilaan.
- c) Juudas puukotetaan tänä yönä.

48. Miltä Pilatuksesta tuntui illalla, kun Afranius oli lähtenyt?

- a) Iloiselta
 - b) Surulliselta
 - c) Rohkealta
-

Lue sivut 222–238.

Luku: 21

49. Kuka pyysi Juudasta tulemaan Öljymäelle?

- a) Niza
- b) Ylipappi
- c) Leevi Matteus

50. Miksi Leevi ei istunut tuoliin Pilatuksen luona?

- a) Hän pelkäsi Pilatusta.
- b) Hän oli likainen.
- c) Tuoli oli rikki.

51. Mitä Leevi pyysi lopulta Pilatukselta?

- a) Puhtaan pergamentin
- b) Rahaa matkaa varten
- c) Työtä kirjastosta

Lue sivut 239–255.

Luvut: 22 · 23

52. Mitä Leevi pyysi Wolandia antamaan Mestarille?

- a) Maineen
- b) Valon
- c) Rauhan

53. Mitä tapahtui, kun Mestari ja Margarita joivat Azazellon viiniä?

- a) He alkoivat laulaa ja tanssia.
- b) He nukahtivat sohvalle.
- c) He kaatuivat lattialle.

54. Miksi Mestari ei ottanut romaniaan mukaan?

- a) Woland oli vienyt sen jo.
 - b) Hän osasi sen ulkoa.
 - c) Romaani oli liian painava.
-

Lue sivut 256–271.

Luvut: 24 · Epilogi

55. Miten Mestari vapautti romaaninsa päähenkilön?

- a) Hän poltti romaanin viimeisen sivun.
- b) Hän huusi, että päähenkilö on vapaa.
- c) Hän kirjoitti romaaniin uuden luvun.

56. Ketkä poliisin mukaan aiheuttivat Moskovan oudot tapahtumat?

- a) Taitavat hypnotisoijat
- b) Ulkomaiset vakoojat
- c) Humalaiset näyttelijät

57. Mitä Ivan tekee joka kevät täysikuun aikaan?

- a) Hän menee teatteriin katsomaan taikuria.
- b) Hän käy Berliozin haudalla.
- c) Hän istuu puistossa samalla penkillä.

Sanastoa

| Mitä sana tarkoittaa? Kirjoita viivalle oikean selityksen kirjain.

- | | | |
|-----------------------|-------|--|
| 1. julkaista s.8 | _____ | a) saada ihminen puoliunessa näkemään tai tekemään asioita |
| 2. käsikirjoitus s.10 | _____ | b) tehdä tekstistä kirja, jota kaikki voivat lukea |
| 3. vakoilija s.25 | _____ | c) rangaistus, jossa vanki tapetaan |
| 4. pergamentti s.29 | _____ | d) lyhyt viesti, joka ennen kulki nopeasti kaupungista toiseen |
| 5. teloitus s.47 | _____ | e) rasva, jota hierotaan iholle |
| 6. sähkö s.51 | _____ | f) ihminen, joka arvioi kirjoja lehdessä |
| 7. seurue s.81 | _____ | g) eläimen nahka, jolle kirjoitettiin kauan sitten |
| 8. hypnotisoida s.100 | _____ | h) romaanin teksti, jota ei ole vielä painettu |
| 9. kriitikko s.115 | _____ | i) joukko ihmisiä, jotka kulkevat jonkun mukana |
| 10. voide s.157 | _____ | j) ihminen, joka hankkii salaa tietoa vieraalle maalle |

Tapahtumat järjestykseen

| Missä järjestyksessä asiat tapahtuvat kirjassa? Kirjoita ruutuun numero 1–8. Numero 1 on ensimmäinen tapahtuma. Tee tämä tehtävä, kun olet lukenut koko kirjan.

- | | |
|--------------------------|---|
| ☐ | Mestari ja Margarita hyvästelivät Ivanin. |
| ☐ | Stjopa heräsi meren rannalla Jaltassa. |
| ☐ | Margarita tapasi juhliissa Friedan. |
| ☐ | Margarita sai Mestarin takaisin. |
| ☐ | Margarita lensi pois kotoaan. |
| ☐ | Woland esiintyi teatterissa. |
| ☐ | Berlioz jäi raitiovaunun alle. |
| ☐ | Ivan vietiin mielisairaalaan. |

Oikein vai väärin?

Lue lause. Onko lause oikein vai väärin? Laita rasti oikeaan ruutuun. Tee tämä tehtävä, kun olet lukenut koko kirjan.

	Oikein	Väärin
1. Ivan luuli, että professori oli vakoilija.	☐	☐
2. Ješua tuli Jeršalaimiin aasilla.	☐	☐
3. Musta kissa yritti maksaa matkansa.	☐	☐
4. Ivanin vaatteet katosivat, kun hän ui joessa.	☐	☐
5. Mestarin mukaan Ivan oli tavannut paholaisen.	☐	☐
6. Teatterissa Woland hyppäsi juontajan päälle.	☐	☐
7. Rimski pakeni junalla Leningradiin.	☐	☐
8. Azazello antoi Margaritalle kultaisen sormuksen.	☐	☐
9. Margaritan palvelija Nataša muuttui siaksi.	☐	☐
10. Woland antoi Margaritalle kultaisen hevosenkengän.	☐	☐
11. Leevi Matteus tappoi Juudaksen.	☐	☐
12. Kirjan lopussa Lihodejev muutti Jaltaan.	☐	☐

Kuka sanoi?

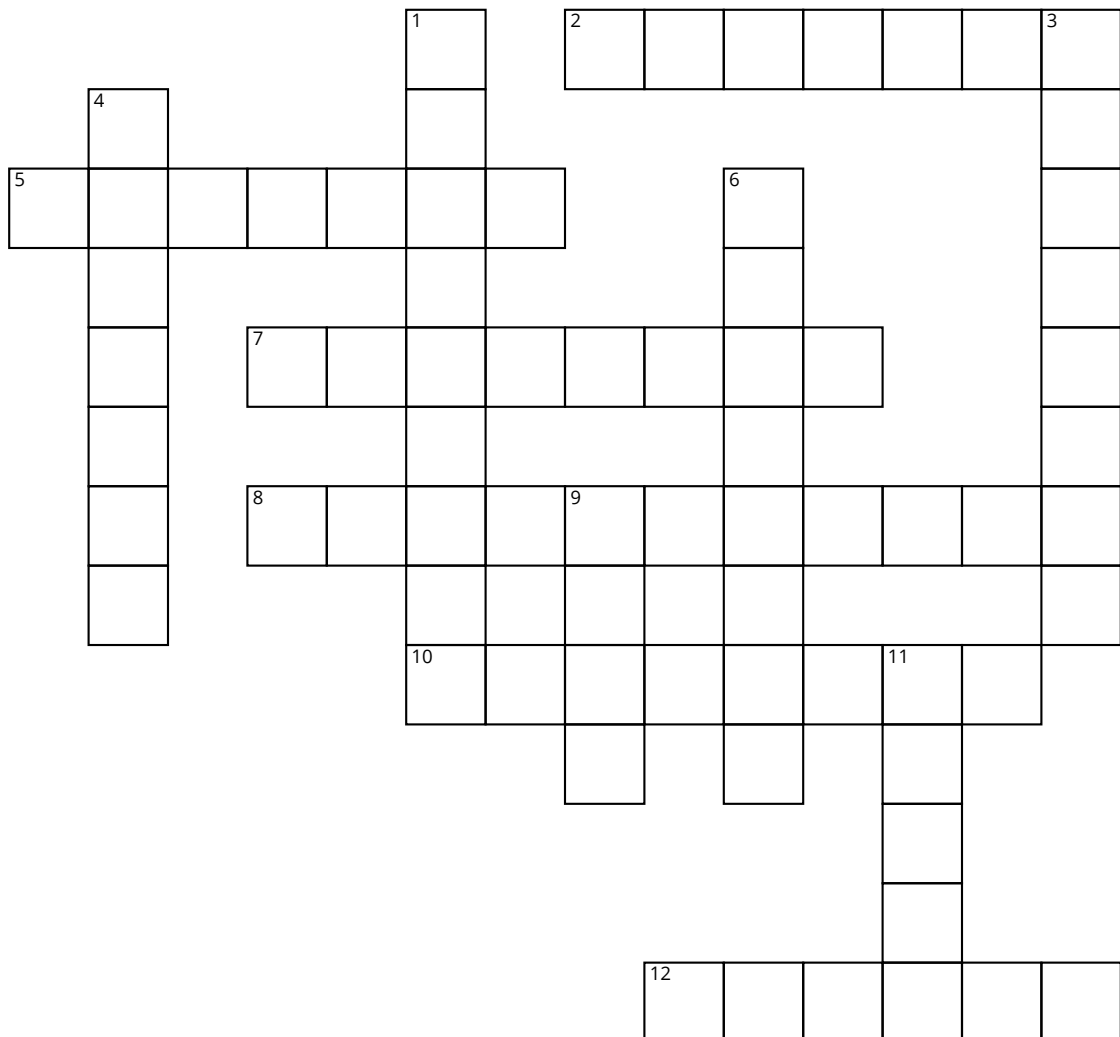
Kuka sanoo näin kirjassa? Valitse nimi laatikosta ja kirjoita se viivalle. Tee tämä tehtävä, kun olet lukenut koko kirjan.

Azazello · Begemot · Ivan · Ješua · Margarita · Mestari · Pilatus · Woland

- ”Mikä on totuus?” _____
- ”Maailmassa ei ole pahoja ihmisiä” _____
- ”Paholaista ei ole olemassa!” _____
- ”Hänen takiaan lähden vaikka helvettiin!” _____
- ”Kissoilla ei kuulu olla housuja” _____
- ”Käsikirjoitukset eivät pala” _____
- ”Pidän enemmän Roomasta” _____

Sanaristikko

Lue vihjeet. Kirjoita vastaukset ruutuihin. Jokaiseen ruutuun tulee 1 kirjain. Tee tämä tehtävä, kun olet lukenut koko kirjan.



Vaakaan

- 2 Iso musta kissa, joka osasi puhua.
- 5 Kirjailija, joka poltti oman romaaninsa.
- 7 Pilatus oli Juudean ...
- 8 Kissa matkusti sillä ilmaiseksi.
- 10 Punatukkainen mies, joka antoi kultaisen rasian.
- 12 Mustan magian professori, joka oli oikeasti Saatana.

Pystyyn

- 1 Nainen, josta tuli noita ja juhlien emäntä.
- 3 Kun se paistoi taivaalla, Saatana järjesti juhlat.
- 4 Kirjailijaliiton johtaja, joka kuoli kirjan alussa.
- 6 Pitkä mies, jolla oli ruudullinen takki.
- 9 Nuori runoilija, joka joutui mielisairaalaan.
- 11 Esine, joka lensi huoneeseen ja tanssi lattialla.

Keskustelu- ja kirjoitustehtäviä

Keskustele parin tai ryhmän kanssa. Voit myös kirjoittaa vastaukset viivoille. Tee tämä tehtävä, kun olet lukenut koko kirjan.

1. Kirjassa sanotaan: ”Käsikirjoitukset eivät pala.” Mitä lause tarkoittaa? Mitä sinä ajattelet?

2. Margarita tekee paljon Mestarin vuoksi. Mitä hän tekee? Miksi?

- 3. Ivan muuttuu kirjan aikana. Millainen hän on kirjan alussa? Millainen hän on kirjan lopussa?**

- 4. Kirjassa sanotaan, että pelkuruus on suurin pahe eli pahin vika. Pelkuri ei uskalla tehdä sitä, mikä on oikein. Oletko samaa mieltä? Miksi?**

- 5. Woland ja hänen seurueensa tekevät Moskovassa pahoja asioita. He myös auttavat Mestaria ja Margaritaa. Onko Woland mielestäsi hyvä vai paha? Miksi?**

- 6. Kuvittele, että olit katsomassa Wolandin esitystä teatterissa. Kirjoita kaverillesi viesti. Kerro, mitä näit.**

Tiedonhakutehtäviä

Etsi tietoa kirjastosta tai internetistä. Kirjoita vastaus viivoille. Tee tämä tehtävä, kun olet lukenut koko kirjan.

1. Mihail Bulgakov eli Neuvostoliitossa.

a) Minä vuonna Neuvostoliitto perustettiin?

b) Minä vuonna Neuvostoliitto hajosi?

c) Kirjoita 3 nykyistä maata, jotka olivat ennen osa Neuvostoliittoa.

2. Wolandin juhlissa orkesteria johtaa Johann Strauss. Hän oli oikea säveltäjä. Säveltäjä tekee musiikkia. Vinkki: hae sanoilla Johann Strauss nuorempi.

a) Mistä maasta Johann Strauss oli kotoisin?

b) Millaista musiikkia hän teki?

c) Mikä on hänen kuuluisin valssinsa?

3. Pontius Pilatus eli oikeasti noin 2000 vuotta sitten.

a) Minä vuosina Pilatus hallitsi Juudeaa?

b) Missä kaupungissa löydettiin kivi, jossa on Pilatuksen nimi?
